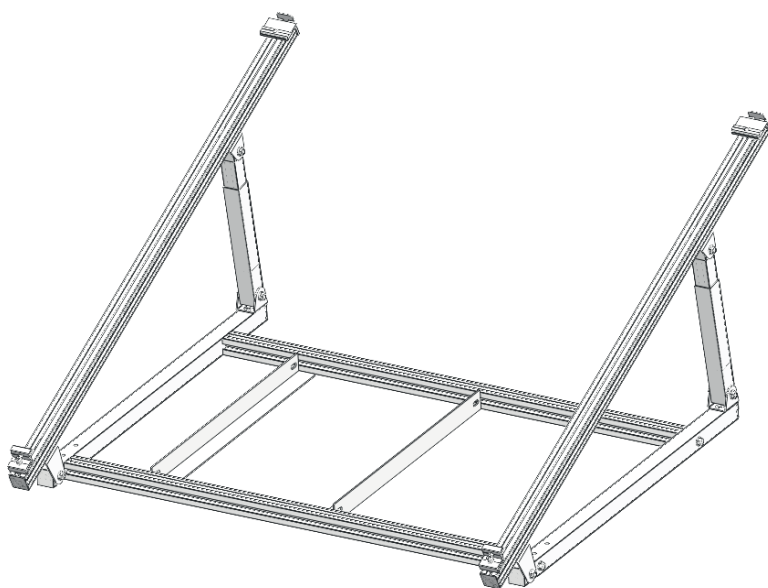


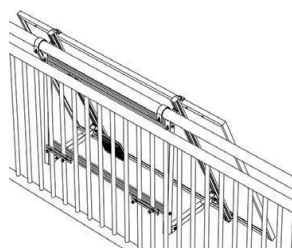
Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni per l'assemblaggio

Solarpanel-Gestell
Support solaire
Supporto solare






zum Hinstellen auf ebenen Flächen
à poser sur des surfaces planes
da posizionare su superfici piane

oder
ou
o



zum Aufhängen an Geländern
à suspendre aux balustrades
da appendere alle ringhiere

Für den sicheren Erfolg:
Pour un succès garanti:
Per un successo garantito:

-  **Gut planen**
Bien planifier
Pianificare bene
-  **Überlegt handeln**
Agir de manière réfléchie
Agire con prudenza
-  **Zufrieden anwenden**
Utiliser avec satisfaction
Usare con soddisfazione

WICHTIG: das Balkonkraftwerk muss vor der Inbetriebnahme bei Ihrem Energiedienstleister angemeldet sein! Dieses Solarpanel-Gestell ist für die Verwendung mit dem Balkonkraftwerk 445 W 59950.01 bestimmt.

Important : la centrale électrique pour balcon doit être déclarée auprès de votre fournisseur d'énergie avant sa mise en service! Ce support pour panneau solaire est destiné à être utilisé avec le kit solaire pour balcon 445 W 59950.01.

Importante: prima della messa in funzione, l'impianto fotovoltaico da balcone deve essere registrato presso il proprio fornitore di energia! Questo supporto per pannello solare è destinato all'uso con il kit solare per balcone 445 W 59950.01.

Mehr Infos:
Plus d'infos:
Maggiori informazioni:



Inhaltsverzeichnis

Table des matières


Sommario

Willkommen <i>Bienvenue</i> Ti diamo il benvenuto	2	Montage an Balkonen (und dergleichen) <i>Montage sur balcons (et similaires)</i> Montaggio su balconi (e simili)	9
Technische Angaben <i>Caractéristiques techniques</i> Caratteristiche tecniche	2	Anschluss und Inbetriebnahme <i>Raccordement et mise en service</i> Collegamento e messa in funzione	9
Sicherheitshinweise <i>Consignes de sécurité</i> Indicazioni per la sicurezza	3	Wartung und Reinigung <i>Entretien et nettoyage</i> Manutenzione e pulizia	10
Montage <i>Montage</i> Montaggio	5		

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf.

Dieses Produkt darf nur für den bestimmungsgemässen und nicht gewerblichen Gebrauch verwendet werden. Die Montage erfolgt in der Mauerleibung. Bei Mietobjekten ist vorgängig die Erlaubnis des Vermieters einzuholen.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit.

Ce produit doit être utilisé conformément à l'usage prévu et à des fins non commerciales. Le montage s'effectue dans l'embrasement du mur. Dans le cas de biens loués, l'autorisation du propriétaire doit être obtenue au préalable.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che legiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per l'uso previsto e non commerciale. Il montaggio avviene nell'intradosso della parete. In caso di immobili in affitto, è necessario ottenere preventivamente l'autorizzazione del locatore.

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Gewicht <i>Poids</i> Peso	8.6 kg	Windstabil bis... <i>Résistant au vent jusqu'à...</i> Resistente al vento fino a...	140 km/h 40 m/s
Abmessungen <i>Dimensions</i> Dimensioni	1099 x 1070 x 504 mm	Bei korrekter Verankerung gemäss dieser Montageanleitung und bei stabiler Unterkonstruktion <i>Si l'ancrage est correctement effectué conformément à ces instructions de montage et si la sous-construction est stable</i> Se fissato correttamente secondo le presenti istruzioni di montaggio e con una sottostruttura stabile	

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza



Allgemeine Hinweise (können bei Nichtbeachten zu Störungen führen)

Remarques générales (leur non-respect peut entraîner des dysfonctionnements)

Indicazioni generali (la loro mancata osservanza può causare malfunzionamenti)

Bedienungsanleitung vor der Montage / Inbetriebnahme vorsichtig durchlesen und befolgen.

Lire attentivement le mode d'emploi avant le montage / la mise en service et respecter les consignes.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio/messa in funzione e attenersi alle indicazioni riportate.

Für Schäden durch unsachgemässe Handhabung wird keine Haftung übernommen. Dazu gehören: unsachgemässe Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung, unsachgemässer Transport und Reparaturen, eigenständig durchgeführte Veränderungen am Gerät, Schäden durch Weiterbenutzen bei offensichtlichen Mängel oder Schäden, verwenden von nicht von LANDI genehmigtem Zubehör.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée. Cela comprend: un montage, une mise en service, une utilisation et un entretien inappropriés, un transport et des réparations inappropriés, des modifications apportées à l'appareil de manière indépendante, des dommages résultant de la poursuite de l'utilisation en cas de défauts ou de dommages évidents, l'utilisation d'accessoires non approuvés par LANDI.

Non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio. Ciò include: montaggio, messa in funzione, utilizzo e manutenzione impropri, trasporto e riparazioni impropri, modifiche apportate autonomamente all'apparecchio, danni causati dal proseguimento dell'utilizzo in presenza di difetti o danni evidenti, utilizzo di accessori non approvati da LANDI.

Gerät ist ausschliesslich wie in dieser Anleitung beschrieben zu verwenden. Jede andere Verwendung kann zu Sach- und oder Personenschäden führen.

L'appareil doit être utilisé exclusivement comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages matériels et/ou corporels.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni materiali e/o lesioni personali.

Montageort und mitgeliefertes Material vor der Montage auf Mängel prüfen. Defektes Material nicht verwenden.

Avant le montage, vérifier que le lieu de montage et le matériel fourni ne présentent pas de défauts. Ne pas utiliser de matériel défectueux.

Controllare che il luogo di montaggio e il materiale fornito siano privi di difetti prima di procedere al montaggio. Non utilizzare materiale difettoso.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Produkt regelmässig prüfen - nicht einwandfreie Produkte ersetzen.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Contrôler régulièrement le produit - remplacer les produits qui ne sont pas en bon état.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia. Controllare regolarmente il prodotto - sostituire i prodotti difettosi.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder angeleitet, wie das Gerät zu bedienen ist. Dieses Gerät ist kein Spielzeug, Kinder müssen beaufsichtigt werden.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou guidées par une personne responsable de leur sécurité dans l'utilisation de l'appareil. Cet appareil n'est pas un jouet, les enfants doivent être surveillés.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare l'apparecchio. Questo apparecchio non è un giocattolo, i bambini devono essere sorvegliati.

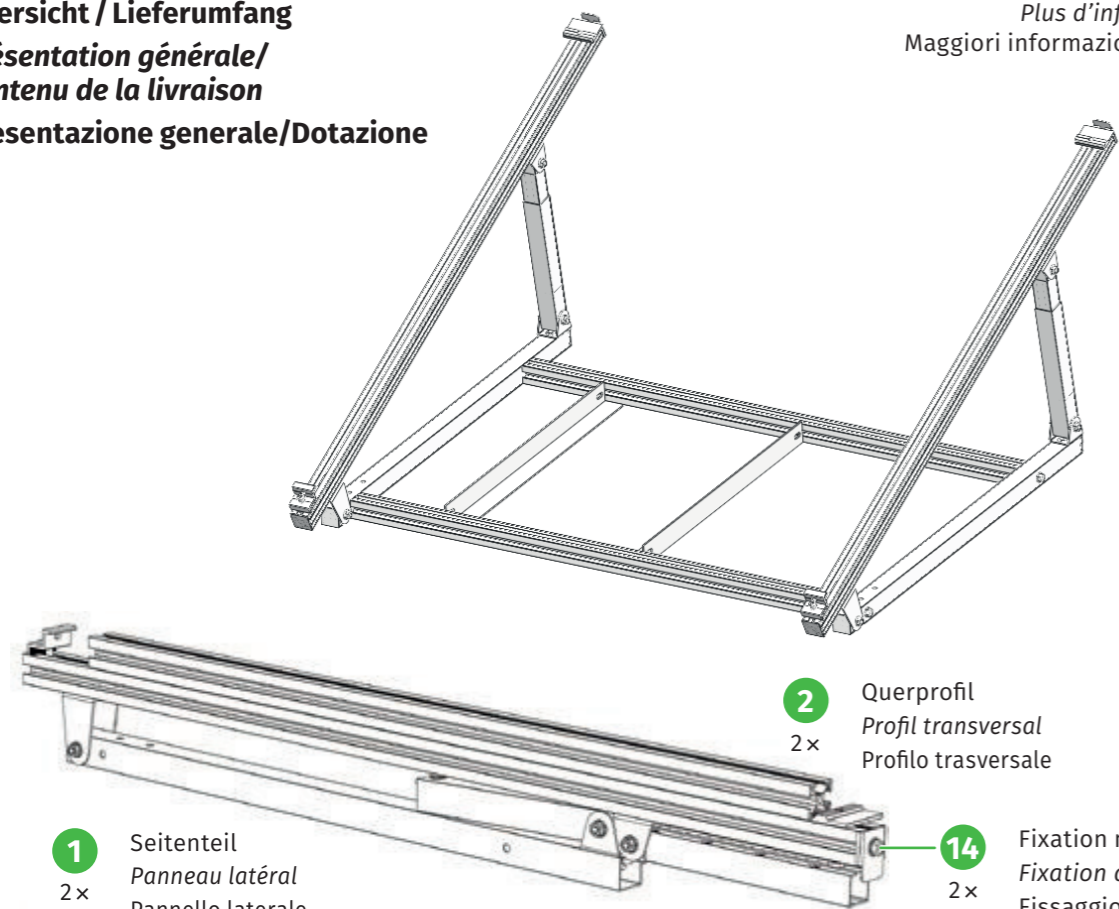
Montieren Sie dieses Gerät nicht allein, sondern zusammen mit einer fachkundigen Person. Jede andere Person muss erwachsen sein. Nicht mit der Montage beschäftigte Personen dürfen sich nicht in der Nähe befinden. Das gilt auch für Haustiere. Das Gerät ist schwer.

Ne montez pas cet appareil seul, mais de préférence avec l'aide d'une personne compétente. Toute autre personne doit être majeure. Les personnes qui ne participent pas au montage ne doivent pas se trouver à proximité. Cela vaut également pour les animaux domestiques. L'appareil est lourd.

Non montare questo apparecchio da solo, ma preferibilmente con l'aiuto di una persona esperta. Qualsiasi altra persona deve essere maggiorenne. Le persone non coinvolte nel montaggio non devono trovarsi nelle vicinanze. Ciò vale anche per gli animali domestici. L'apparecchio è pesante.

Übersicht / Lieferumfang
Présentation générale/
Contenu de la livraison
Presentazione generale/Dotazione

Mehr Infos:
 Plus d'infos:
 Maggiori informazioni:



- 1** Seitenteil
Panneau latéral
Pannello laterale
- 2** Querprofil
Profil transversal
Profilo trasversale
- 14** Fixation mit Schraube
Fixation avec vis
Fissaggio con vite

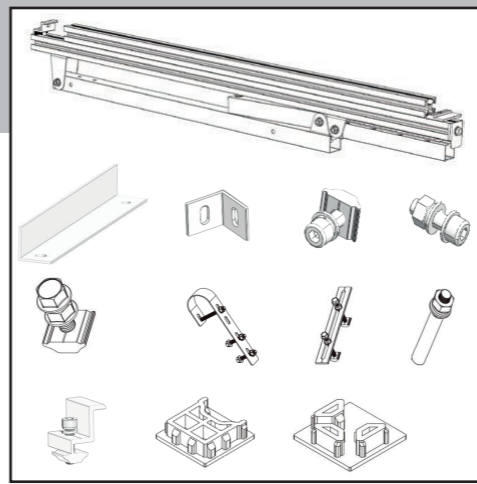
- 3** Winkelprofile
Profils angulaires
Profili angolari
- 4** Montagewinkel
Équerre de montage
Squadra di montaggio
- 5** Nutmuttern
Écrous à rainure
Dadi con scanalatura
- 6** Verbindungsbolzen
Lorem
Lorem
- 7** Nutmuttern
Écrous à rainure
Dadi con scanalatura
- 8** Balkonbügel
Barre de balcon
Ringhiera del balcone
- 9** Balkonklemmen
Fixations pour balcons
Morsetti per balcone
- 10** Tragbolzen
Boulon de support
Perno di supporto
- 11** Klemmstücke
Pièces de serrage
Elementi di fissaggio
- 12** Bodenkappen
Capuchons de sol
Tappi di fondo
- 13** Schienenkappen
Capuchons pour rails
Copritubi

Montage
Montage
Montaggio

! Mit Vermietern prüfen, ob ein Balkonkraftwerk installiert werden darf!
Vérifiez auprès de votre propriétaire si vous pouvez installer une mini-centrale électrique sur votre balcon !
 Verificate con i proprietari se è possibile installare un impianto fotovoltaico da balcone!

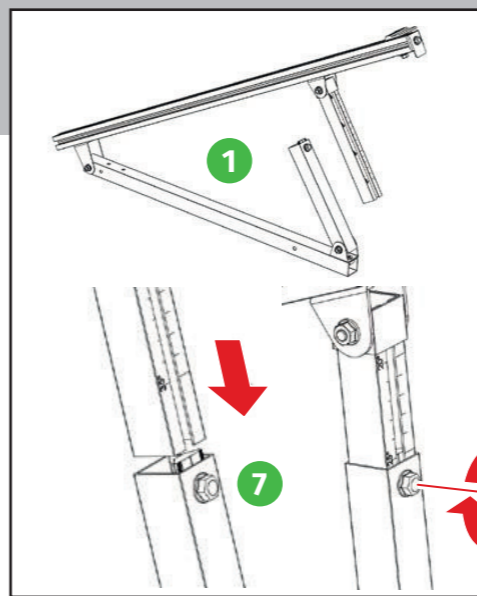
! Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
 Leggere prima le istruzioni di sicurezza

1 **Zubehör auf Vollständigkeit prüfen**
Vérifier que tous les accessoires sont présents
Verificare che gli accessori siano completi



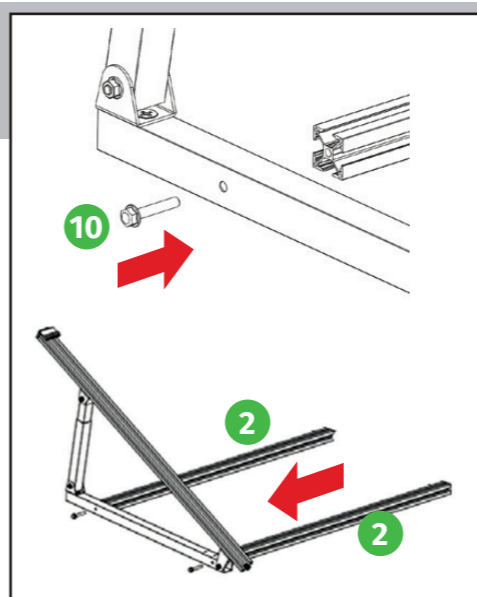
Benötigtes Werkzeug:
Outils nécessaires:
Utensili necessari:

2 **Seitliche Trapeze aufklappen und zusammenstecken**
Ouvrir les trapèzes latéraux et les assembler
Aprire i trapezi laterali e unirli



- 1** Seitliche Trapeze (1) aufklappen
Déplier les trapèzes latéraux (1)
Aprire i trapezi laterali (1)
- 2** Säulenhälften ineinander schieben, Winkel einstellen
Emboîter les demi-colonnes l'une dans l'autre, régler l'angle
Inserire le metà delle colonne l'una nell'altra, regolare l'angolazione
- 3** Säulen festschrauben (7), sobald gewünschter Winkel stimmt
Visser (7) les colonnes dès que l'angle souhaité est atteint
Avvitare (7) le colonne non appena l'angolo desiderato è corretto

3 **Querstreben an linkes Trapez montieren**
Monter les traverses sur le trapèze gauche
Montare le traverse sul trapezio sinistro




- 1** Erste Querstrebe (2) mit Trapez verschrauben
Visser la première traverse (2) au trapèze
Avvitare la prima traversa (2) al trapezio
 - 2** Zweite Querstrebe (2) mit Trapez verschrauben
Visser la deuxième traverse (2) avec le trapèze
Avvitare la seconda traversa (2) al trapezio
- !** Sicherstellen, dass Querstreben bündig sind mit Trapez
S'assurer que les traverses sont alignées avec le trapèze
! Assicurarsi che le traverse siano a filo con il trapezio

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

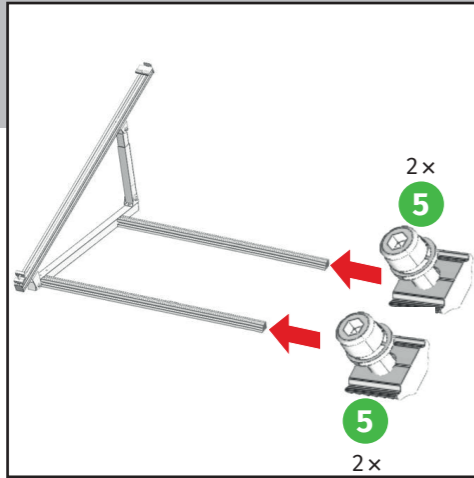
Montage (Fortsetzung)

Montage (suite)

Montaggio (continua)

 Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

4

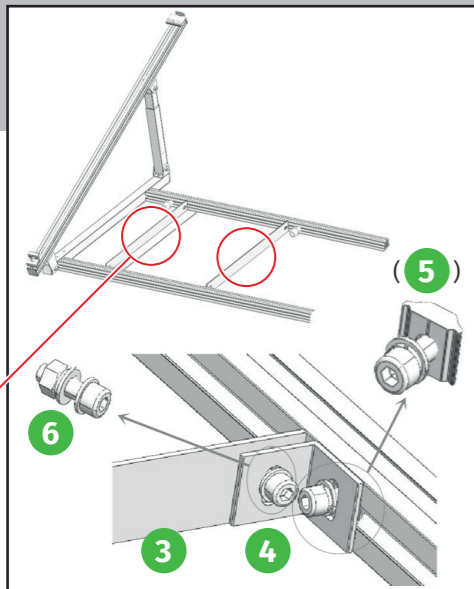


Je Querstrebe 2 Nutmutter einschieben
Insérer 2 écrous à rainure par traverse
Inserire 2 dadi scanalati per ogni traversa

! Auf korrekte Ausrichtung achten!
Veillez à ce que l'alignement soit correct!
• Assicurarsi che l'allineamento sia corretto!

Die Schrauben müssen nach INNEN zeigen!
Les vis doivent être orientées vers l'INTÉRIEUR!
Le viti devono essere rivolte verso l'INTERNO!

5

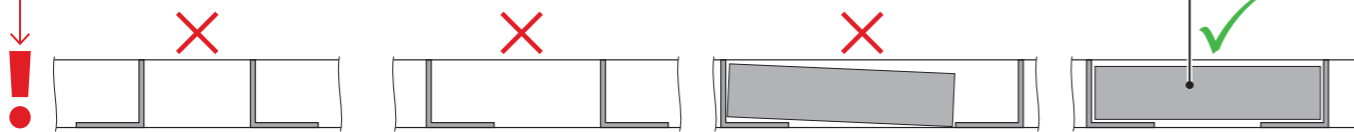


Winkelprofile mittels Montagewinkel an Querstrebe fixieren
Fixer les profilés angulaires à la traverse à l'aide d'équerres de montage
Fissare i profili angolari alla traversa mediante staffe di montaggio

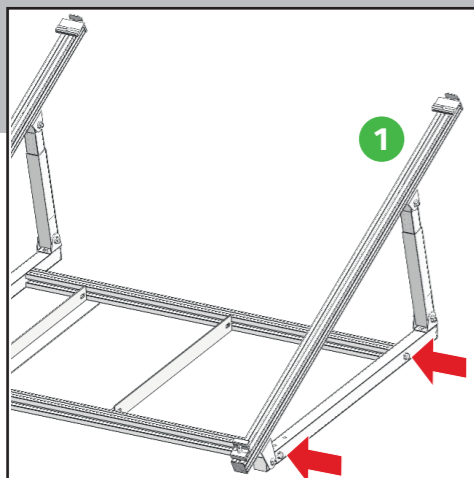
- 1 Montagewinkel (4) mit Nutmutter (5) an Querstrebe anbringen
Fixer l'équerre de montage (4) avec l'écrou à rainure (5) sur la traverse
Fissare la staffa di montaggio (4) con il dado scorrevole (5) alla traversa
- 2 Winkelprofile (3) mit Verbindungsbolzen (6) an Montagewinkel schrauben
Visser les profilés angulaires (3) aux équerres de montage à l'aide des boulons de fixation (6)
Avvitare i profili angolari (3) con i bulloni di collegamento (6) alle staffe di montaggio
- 3 Montagewinkel mit Abstand von 50,5 cm festschrauben
Visser les équerres de montage à une distance de 50,5 cm
Avvitare la staffa di montaggio con una distanza di 50,5 cm

! Auf korrekte Positionierung der Winkelprofile achten!
Veillez au positionnement correct des profilés angulaires!
• Assicurarsi che i profili angolari siano posizionati correttamente!

Gartenplatte muss passgenau aufliegen
La dalle de jardin doit être posée avec précision
La lastra da giardino deve essere posizionata con precisione



6



Rechtes Trapez an Querstreben montieren
Monter le trapèze droit sur les traverses
Montare il trapezio destro sulle traverse


- 1 Erste Querstrebe mit Trapez verschrauben
Visser la première traverse avec le trapèze
Avvitare la prima traversa con il trapezio
- 2 Zweite Querstrebe mit Trapez verschrauben
Visser la deuxième traverse avec le trapèze
Avvitare la seconda traversa con il trapezio

! Sicherstellen, dass Querstreben bündig sind mit Trapez
S'assurer que les traverses sont alignées avec le trapèze
• Assicurarsi che le traverse siano a filo con il trapezio

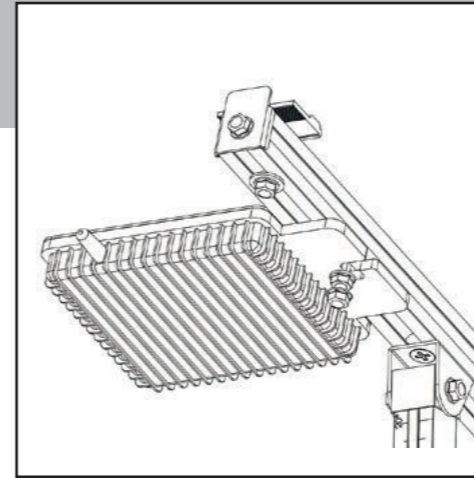
Montage (Fortsetzung)

Montage (suite)

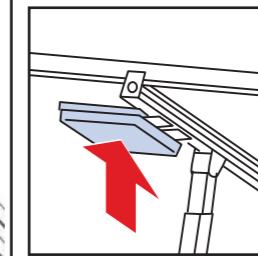
Montaggio (continua)

 Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

7



Inverter gemäss separater Anleitung am Gestell fixieren
Fixer l'onduleur au châssis conformément aux instructions séparées
Fissare l'inverter al telaio secondo le istruzioni separate



! Wechselrichter WETTERGESCHÜTZT montieren!
Installez l'onduleur à l'abri des intempéries!
• Installare l'inverter in un luogo PROTETTO DALLE INTEMPERIE!

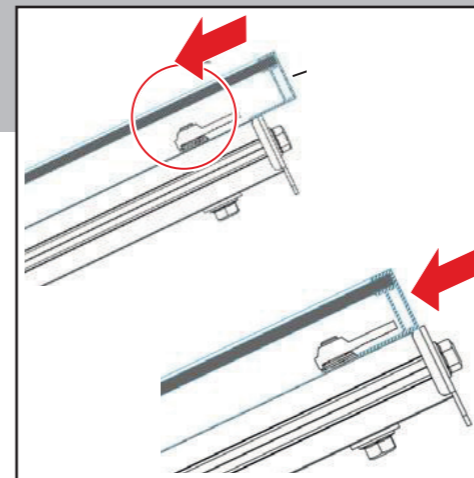


Wechselrichter muss geerdet sein! Dazu die Montageplatte am Wechselrichter mit einem geerdeten Metallteil verbinden.

L'onduleur doit être mis à la terre! Pour ce faire, reliez la plaque de montage de l'onduleur à une partie métallique mise à la terre.

L'inverter deve essere collegato a terra! A tal fine, collegare la piastra di montaggio dell'inverter a una parte metallica con messa a terra.

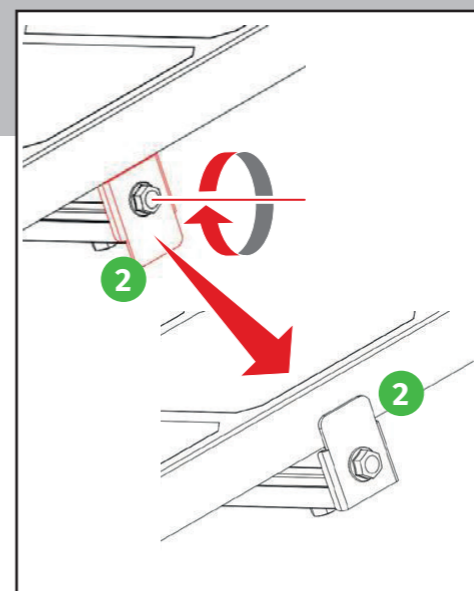
8



Solarpanel von oben über Rahmenklampe schieben
Faire glisser le panneau solaire sur le taquet du cadre
Far scorrere il pannello solare dall'alto sopra il fermaglio del telaio

- 1 Solarpanel mit Gestell ausrichten
Aligner le panneau solaire avec son support
Allineare il pannello solare con il telaio
- 2 Solarpanel mit Rahmen beidseitig über Rahmenklampe schieben
Faites glisser le panneau solaire avec son cadre des deux côtés sur le taquet du cadre.
Faites glisser le panneau solaire avec son cadre des deux côtés sur le taquet du cadre
- 3 Solarpanel absenken
Abaisser le panneau solaire
Abbassare il pannello solare

9



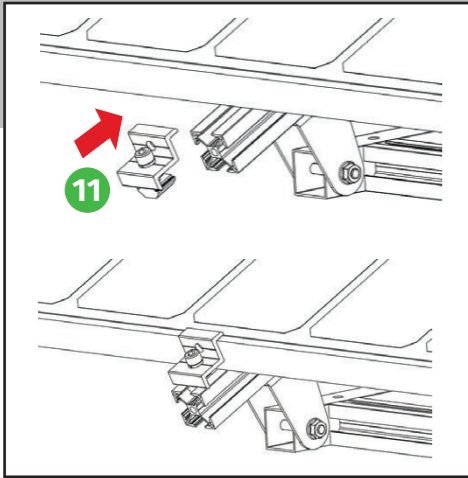
Solarpanel oben fixieren
Fixer le panneau solaire en haut
Fissare il pannello solare nella parte superiore

- 1 Obere Fixation um 180° drehen, bis Panel festgeklemmt ist
Tourner la fixation supérieure à 180° jusqu'à ce que le panneau soit bien fixé
Ruotare il fissaggio superiore di 180° fino a bloccare il pannello
- 2 Obere Fixation durch Anziehen der Bolzen fixieren
Fixer la partie supérieure en serrant les boulons
Fissare la parte superiore serrando i bulloni

Montage (Fortsetzung) Montage (suite) Montaggio (continua)

Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

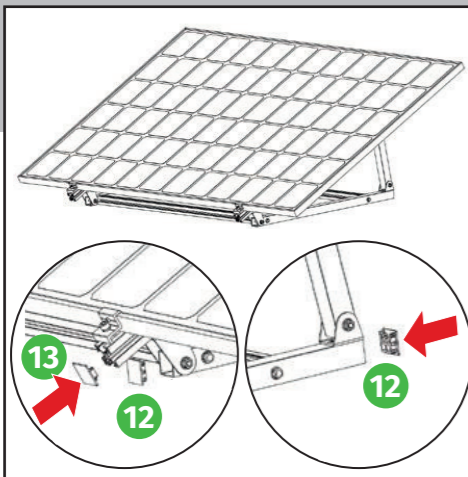
10



Solarpanel unten festklemmen
Fixer le panneau solaire en bas
Fissare il pannello solare nella parte inferiore

- 1 Klemmstück (11) aufschieben und über Rahmen positionieren
Enfiler la pièce de serrage (11) et la positionner sur le cadre
Inserire il fermo (11) e posizionarlo sopra il telaio
- 2 Klemmstück festziehen
Serrer la pièce de serrage
Serrare il morsetto

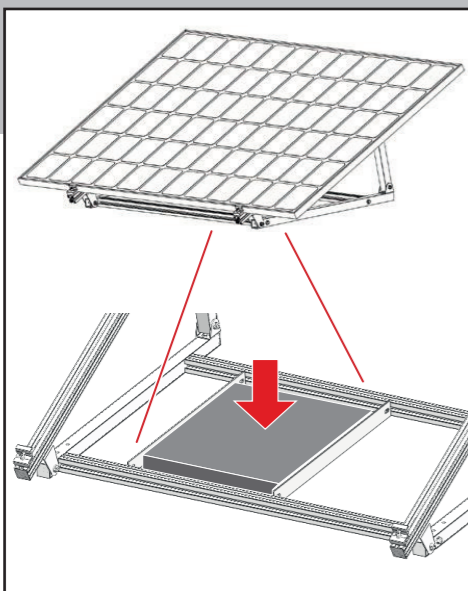
11



Endkappen aufschieben
Enfiler les embouts
Inserire i cappucci terminali

- 1 2 Schienenkappen (13) in Profile setzen und festdrücken
Insérer 2 capuchons de rail (13) dans les profilés et appuyer fermement
Inserire 2 cappucci per binari (13) nei profili e premere con forza
- 2 4 Bodenkappen in Profile setzen und festdrücken
Insérer 4 capuchons de fond dans les profilés et appuyer fermement
Inserire 4 tappi di fondo nei profili e premere con forza

12



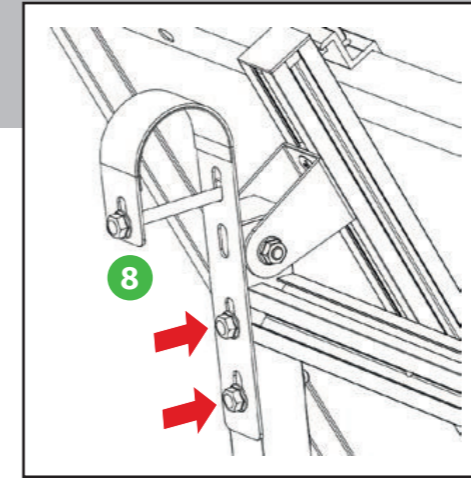
Gestell beschweren mit Gartenplatten
Alourdir le support avec des dalles de jardin
Appesantire la struttura con lastre da giardino

- 1 Gartenplatten zwischen die Winkelprofile legen
Poser les dalles de jardin entre les profilés angulaires
Posizionare le lastre da giardino tra i profili angolari
- !** Gewicht der Gartenplatten so wählen, dass das Gestell windstabil ist!
Choisissez le poids des dalles de jardin de manière à ce que le support soit stable au vent!
Scegliere il peso delle lastre da giardino in modo che la struttura sia resistente al vento!

Montage an Balkonen (und dergleichen) Montage sur balcons (et similaires) Montaggio su balconi (e simili)

! Mit Vermietern prüfen, ob ein Balkonkraftwerk am Balkon angebracht werden darf!
Vérifiez auprès de votre propriétaire si vous pouvez installer une mini-centrale électrique sur votre balcon!
Verificate con il proprietario dell'immobile se è possibile installare un impianto fotovoltaico sul balcone!

1

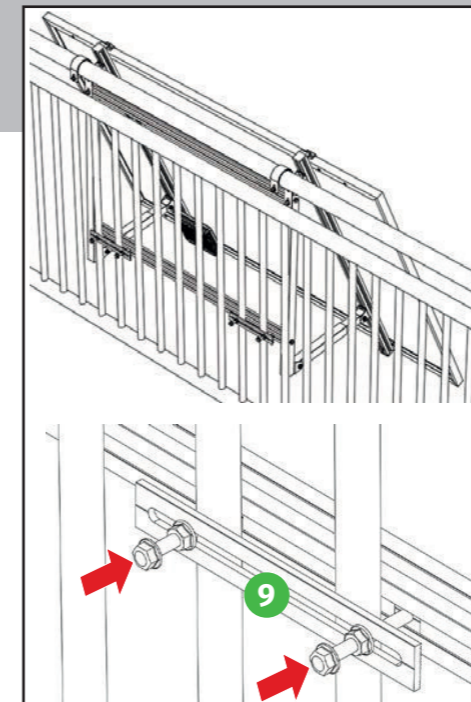


Balkonbügel befestigen
Fixer les barres de balcon
Fissare la ringhiera del balcone

- 1 Balkonbügel (8) an beiden Trapezen festschrauben
Visser les barres de balcon (8) sur les deux trapèzes
Avvitare le ringhiere del balcone (8) su entrambi i trapezi

! An der schmalen Seite vom Trapez
Sur le côté étroit du trapèze
• Sul lato stretto del trapezio

2



Am Geländer einhängen, unten fixieren
Accrocher à la balustrade, fixer en bas
Agganciare alla ringhiera, fissare nella parte inferiore

- 1 Gestell am Balkongeländer einhängen
Accrocher le support à la balustrade du balcon
Agganciare il telaio alla ringhiera del balcone
- 2 Unten mit Balkonklammern am Geländer fixieren
Fixer en bas à la balustrade à l'aide de pinces pour balcon
Fissare in basso alla ringhiera con morsetti per balcone

Windstabil bis...
Résistant au vent jusqu'à...
Resistente al vento fino a...

140 km/h
40 m/s

Bei korrekter Verankerung gemäss dieser Montageanleitung und bei stabiler Unterkonstruktion
Si l'ancrage est correctement effectué conformément à ces instructions de montage et si la sous-construction est stable
Se fissato correttamente secondo le presenti istruzioni di montaggio e con una sottostruttura stabile

Anschluss und Inbetriebnahme Raccordement et mise en service Collegamento e messa in funzione

Anschluss und Inbetriebnahme gemäss separater Anleitung!
Raccordement et mise en service selon les instructions séparées!
Collegamento e messa in funzione secondo le istruzioni separate!

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.



Vertrieb / Distribution / Distribuzione
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

